

Porównanie tłumaczeń II Samuela 16:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale król odpowiedział: Co mnie i wam,* synowie Serui?*** Złorzeczy tak, ponieważ JAHWE powiedział mu: Złorzecz Dawidowi! Kto zatem powie: Dlaczego tak czynisz? ¹⁾²⁾

¹⁾ <x>70 11:12</x>; <x>100 19:23</x>; <x>110 17:18</x>; <x>120 3:13</x>
²⁾ Co mnie i wam, וְלִקְדָּם מִהֵילִי , wyrażenie o szerokim znaczeniu, np. Niech cię to nie boli. Przecież to nie tobie ubliża, tylko mnie, lub: Te obelgi nie są pod twoim adresem, a mnie nie musisz bronić.